

日本語 English Tiếng Việt

緊急カード Survival Card / Thẻ khẩn cấp

●もしもに備えて、いつも持ち歩いてください。
Please always carry this with you.
Hãy luôn luôn mang theo mình để phòng trường hợp bất trắc.

●通報は、ゆっくり、はっきりと状況を伝えてください。
Please explain the situation slowly and clearly.
Hãy thông báo tình hình một cách chậm rãi, rõ ràng.

!
日本語ができない場合、日本人にカードを見せ、指さして助けを求められます。
If you can't speak Japanese, show the card to a Japanese person, and ask for help by pointing.
Nếu không thể nói tiếng Nhật, bạn đưa thẻ cho người Nhật xem và yêu cầu trợ giúp bằng cách chỉ tay ra hiệu.

災害用伝言ダイヤル Disaster Emergency Message Dial Số máy truyền tin nhắn khi thiên tai xảy ra

録音する
How to record
Ghi âm

171

1

自分の電話番号
your own
phone number
Số điện thoại của bạn

(X)(X)(X)X(X)(X)-X(X)(X)(X)

1#

話す(30秒)
Recording(30 seconds)
Nói (30 giây)

聞く
How to playback
Nghe

171

2

相手の電話番号
phone number
of your friends /
family member
Số điện thoại của đối phương

(X)(X)(X)X(X)(X)-X(X)(X)(X)

1#

聞く(2日間)
Playback(2 days)
Nghe (2 ngày)

氏名(フリガナ) / name / Họ tên

性別 / sex / Giới tính

血液型 / blood type / Nhóm máu

国籍 / nationality / Quốc tịch

生年月日 / birthday / Ngày tháng năm sinh

自分の家の住所 / address / Địa chỉ nơi ở

自分の家の電話番号(または携帯)
phone number
Số điện thoại nhà (hoặc số điện thoại di động)

パスポート番号 / passport number / Số hộ chiếu

病気・アレルギー
chronic illness, allergy / Tiền sử bệnh tật, dị ứng

かかりつけの病院
primary care hospital
Bệnh viện bạn đang theo thăm khám, điều trị

保険証番号
health insurance certificate number / Số thẻ bảo hiểm

日本での連絡先(家族や友人)
contact details in Japan/family&friends
Thông tin liên hệ tại Nhật (Người thân, bạn bè)




自分の国の連絡先
contact details in home country
Thông tin liên hệ tại đất nước bạn

学校・会社の連絡先
your school/company's phone number
Thông tin liên hệ của trường học, công ty

大使館・領事館の電話番号
your embassy's phone number
Số điện thoại của Đại sứ quán/Lãnh sự quán

避難所 / local evacuation center / Điểm lánh nạn

緊急連絡先
emergency numbers / Thông tin liên lạc khẩn cấp

 ● 海の事故 Japan Coast Guard Tai nạn sông nước 118	 ● 消防署 Fire station Cục phòng cháy chữa cháy 救急車 Ambulance Xe cứu thương 119	 ● 警察署 Police Sở cảnh sát 110
--	--	--

発行:公益財団法人 徳島県国際交流協会(TOPIA)
徳島市寺島本町西1-61クレメントプラザ6F
電話:088-656-3303

ひなんじよ かいわ
●避難所での会話
Important phrases/Hội thoại tại điểm lánh nạn

～に連絡してください。
Please contact ~.
Hãy liên lạc đến ~.

～に連れて行ってください。
Please take me to ~.
Hãy đưa tôi đến ~.

～をください。/～が欲しいです。
Please give me ~.
Hãy cho tôi ~ / Tôi muốn ~.

～はどこですか? / ～をさがしています。
Where is ~?
～ ở đâu? / Tôi đang tìm ~.

～時に配ります。
We'll distribute at ~.
Sẽ phân phát lúc ~.



～はつかえますか?
Can I use ~?
～ có thể sử dụng được không?

けいさつ じけん じこ
警察(事件・事故)
police(Crime/Accident)
Cảnh sát (Sự cố, tai nạn)



しょうぼう かせい きゅうきゅう
消防(火災・救急)
Fire Department(Fire/Ambulance)
Cứu hỏa (Hỏa hoạn, cấp cứu)



びょういん
病院 / Hospital / Bệnh viện



ひなんじよ
避難所 / Evacuation Center/Điểm lánh nạn

しやくしょ
市役所 / City Hall / Toà thị chính

たいしつかん りょうじつかん
大使館・領事館
Embassy/Đại sứ quán/Lãnh sự quán

がっこう かいしゃ
学校・会社
School/Company / Trường học/Công ty



ねばしょ
寝る場所 / Sleeping Place / Nơi ngủ

トイレ / Toilet / Nhà vệ sinh



ふろ(シャワー)
Bath (Shower) Room / Bồn tắm (Vòi tắm sen)

けいたいでん わ じゅうでん
携帯電話の充電
Mobile Phone Charger / Sạc điện thoại di động

ごみ捨て場
Trash / Điểm vứt rác

かぞく
家族 / Family / Gia đình



とも
友だち / Friend / Bạn bè

いしや
医者 / Doctor / Y bác sĩ

ボランティア / Volunteer / Tình nguyện viên

たもの
食べ物 / Food / Thực phẩm



みず
水 / Water / Nước



ゆ
湯 / Hot water / Nước nóng

くすり
薬 / Medicine / Thuốc



でんわ
電話 / Telephone / Điện thoại



もうふ
毛布 / Blanket / Khăn vải



きが
着替え / Change of Clothes / Quần áo thay thế

せいりようひん
生理用品 / Sanitary Products / Đồ vệ sinh của phụ nữ

オムツ / Diapers / Tã lót



マスク / Mask / Khẩu trang

こな
粉ミルク・離乳食
Powdered Milk・Baby Food / Sữa bột, thức ăn cho trẻ

たす
助けてください!
Please help me!
Xin hãy giúp tôi!

あぶ
危ない!
It's dangerous!
Nguy hiểm!

つなみ
津波です!
It's a tsunami!
Có sóng thần!



かじ
火事です!
There is a fire!
Có hỏa hoạn!



に
逃げて!
Get away
from here!
Hãy chạy đi!



よしん
余震がきます!
It comes
aftershock!
Dư chấn sẽ đến!

たいちよう わる
体調が悪いです。
I feel unwell.
Tình trạng sức
khỏe kém.

わたし なに てつだ
私も何か手伝います。
Can I help you?
Tôi cũng sẽ giúp
cái gì đó.

ついてきてください。
Follow me.
Hãy đi theo tôi.

じゅにゅうちゅう
授乳中です。
I am
breastfeeding.
Tôi đang cho
con bú.

けが にんびょうにん
怪我人、病人がいます。
Someone is
injured/sick.
Có người bị thương, bị ốm.

にんしん
妊娠しています。
I am pregnant.
Tôi đang mang thai.



ご はな ひと
〇〇語の話せる人はいますか?
Is there someone who speaks
〇〇?
Có ai nói được tiếng ... không?

こうつう じこ
交通事故です。
There has been
a traffic accident.
Có tai nạn giao thông.



やくぶつ
薬物アレルギーがあります。
I am allergic to certain medication.
Tôi bị dị ứng thuốc.

